

Rom

Chapter 9

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἐλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ. οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυρούσης μοι τῆς
[The] truth I speak in Christ not I am lying bearing witness with me the
[G0225](#) [G3004](#) [G1722](#) [G5547](#) [G3756](#) [G5574](#) [G4828](#) [G1473](#) [G3588](#)

συνειδήσεώς μου, ἐν Πνεύματι Ἅγιῳ,
conscience of me in [the] Spirit holy
[G4893](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

I say the truth in Christ, I lie not, my conscience bearing witness with me in the Holy Spirit,

2 ὅτι λύπη μοί ἐστιν μεγάλη, καὶ ἀδιάλειπτος ὀδύνη τῇ καρδίᾳ μου,
that grief to me is great and unceasing sorrow in the heart of me
[G3754](#) [G3077](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0088](#) [G3601](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#)

that I have great sorrow and unceasing pain in my heart.

3 ηὐχόμην γὰρ ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς, ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ
could wish indeed a curse to be myself I separated from the Christ for
[G2172](#) [G1063](#) [G0331](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5547](#) [G5228](#)

τῶν ἀδελφῶν μου, τῶν συγγενῶν μου, κατὰ σάρκα;
the brothers of me - kinsmen of me according to flesh
[G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#) [G2596](#) [G4561](#)

For I could wish that I myself were anathema from Christ for my brethren's sake, my kinsmen according to the flesh:

4 οἵτινές εἰσιν Ἰσραηλῖται, ὅν ἡ σιοθεσία, καὶ ἡ δόξα,
who are Israelites whose [is] the divine adoption as sons and the glory
[G3748](#) [G1510](#) [G2475](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5206](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#)

καὶ αἱ διαθῆκαι, καὶ ἡ νομοθεσία, καὶ ἡ λατρεία, καὶ αἱ
and the covenants and the lawgiving and the service and the promises
[G2532](#) [G3588](#) [G1242](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3548](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2999](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἐπαγγελίαι;
promises
[G1860](#)

who are Israelites; whose is the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law, and the service of God, and the promises;

5 ὅν οἱ πατέρες; καὶ ἐξ ὅν ὁ Χριστὸς, τὸ κατὰ⁻
whose [are] the patriarchs and of whom [is] the Christ according to
[G3739](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2596](#)

σάρκα, ὁ ὅν ἐπὶ πάντων Θεὸς, εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
[the] flesh - being over all God blessed to the ages Amen
[G4561](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2316](#) [G2128](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

whose are the fathers, and of whom is Christ as concerning the flesh, who is over all, God blessed for ever. Amen.

6 Οὐχ οἶον δὲ, ὅτι ἐκπέπτωκεν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ. οὐ
[it is] Not as though however that has failed the word - of God not
[G3756](#) [G3634](#) [G1161](#) [G3754](#) [G1601](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#)

γὰρ πάντες οἱ ἔξι Ἰσραὴλ, οὗτοι Ἰσραὴλ.
indeed all who [are] of Israel [are] those Israel
[G1063](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2474](#) [G3778](#) [G2474](#)

| But it is not as though the word of God hath come to nought. For they are not all Israel, that are of Israel:

7 οὐδέ τοι εἰσὶν σπέρμα Ἀβραὰμ. πάντες τέκνα; ἀλλ', Ἐν τοῦ Ισαὰκ
nor because they are seed of Abraham [are] all children rather In Issac
[G3761](#) [G3754](#) [G1510](#) [G4690](#) [G0011](#) [G3956](#) [G5043](#) [G0235](#) [G1722](#) [G2464](#)

κληθήσεται σοι σπέρμα.
will be named to you offspring
[G2564](#) [G4771](#) [G4690](#)

| neither, because they are Abraham's seed, are they all children: but, In Isaac shall thy seed be called.

8 τοῦτο εστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκὸς, ταῦτα τέκνα τοῦ Θεοῦ;
that is not the children of the flesh these [are] children - of God
[G3778](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3778](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἀλλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται εἰς σπέρμα.
but the children of the promise are regarded as offspring
[G0235](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3049](#) [G1519](#) [G4690](#)

| That is, it is not the children of the flesh that are children of God; but the children of the promise are reckoned for a seed.

9 ἐπαγγελίας γὰρ, ὁ λόγος οὗτος: Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον, ἐλεύσομαι,
of [the] promise indeed the word [is] this At the time this I will come
[G1860](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3778](#) [G2064](#)

καὶ ἔσται τῇ Σάρρᾳ υἱός.
and there will be - to Sarah a son
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4564](#) [G5207](#)

| For this is a word of promise, According to this season will I come, and Sarah shall have a son.

10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα, ἐξ ἑνὸς κοίτην, ἔχουσα Ισαὰκ
not only moreover but also Rebecca by one conception having Issac
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G4479](#) [G1537](#) [G1520](#) [G2845](#) [G2192](#) [G2464](#)

τοῦ πατρὸς ἡμῶν,
the father of us
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

| And not only so; but Rebecca also having conceived by one, even by our father Isaac—

11 μήπω γὰρ γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων τι ἀγαθὸν ἢ φαῦλον,
not yet indeed having been born nor having done anything good or evil
[G3380](#) [G1063](#) [G1080](#) [G3366](#) [G4238](#) [G5100](#) [G0018](#) [G2228](#) [G5337](#)

ἴνα ἡ, κατ' ἐκλογὴν, πρόθεσις τοῦ Θεοῦ μένη, that the according to election purpose - of God might stand
[G2443](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1589](#) [G4286](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#)

| for the children being not yet born, neither having done anything good or bad, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him that calleth,

12 οὐκ ἐξ ἔργων, ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρέθη αὐτῇ ὅτι, Ὁ
not of works but of the [one] calling it was said to her - The
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G0235](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2046](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#)

μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι.
older will serve the younger
[G3173](#) [G1398](#) [G3588](#) [G1640](#)

| it was said unto her, The elder shall serve the younger.

13 καθὼς γέγραπται, Τὸν Ἰακὼβ ἡγάπησα, τὸν δὲ Ἡσαῦ ἐμίσησα.
as it has been written - Jacob I loved - but Esau I hated
[G2531](#) [G1125](#) [G3588](#) [G2384](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2269](#) [G3404](#)

| Even as it is written, Jacob I loved, but Esau I hated.

14 Τί οὖν ἐροῦμεν? μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ?
What then will we say not injustice with God [is there] Never may it be
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G3361](#) [G0093](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#) [G1096](#)

| What shall we say then? Is there unrighteousness with God? God forbid.

15 τῷ Μωϋσεῖ γὰρ λέγει, Ἐλέήσω ὅν ἀν ἐλεῶ,
to Moses indeed he says I will show mercy to whom anyhow I might show mercy
[G3588](#) [G3475](#) [G1063](#) [G3004](#) [G1653](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1653](#)
καὶ οἰκτιρήσω ὅν ἀν οἰκτίρω.
and I will have compassion on whom anyhow I might have compassion
[G2532](#) [G3627](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3627](#)

| For he saith to Moses, I will have mercy on whom I have mercy, and I will have compassion on whom I have compassion.

16 ἄρα οὖν, οὐ τοῦ θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος, ἀλλὰ τοῦ
So then [it is] not of him willing nor of him running but of him on whom
[G0686](#) [G3767](#) [G3756](#) [G3588](#) [G2309](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5143](#) [G0235](#) [G3588](#)
ἐλεῶντος Θεοῦ.
is showing mercy God
[G1653](#) [G2316](#)

| So then it is not of him that willeth, nor of him that runneth, but of God that hath mercy.

17 λέγει γὰρ ἡ γραφὴ τῷ Φαραὼ, ὅτι Εἰς αὐτὸ τοῦτο
says indeed the Scripture to Pharaoh - For this very therefore
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G5328](#) [G3754](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#)
ἐξήγειρά σε, ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δύναμί μου, καὶ
I have raised up you so that I might show in you the power of me and
[G1825](#) [G4771](#) [G3704](#) [G1731](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1411](#) [G1473](#) [G2532](#)
ὅπως διαγγελῇ τὸ ὄνομά μου, ἐν πάσῃ τῇ γῇ.
so that should be declared the name of me in all the the earth
[G3704](#) [G1229](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

| For the scripture saith unto Pharaoh, For this very purpose did I raise thee up, that I might show in thee my power, and that my name might be published abroad in all the earth.

18 ἄρα οὖν ὅν θέλει, ἐλεῖ, ὅν δὲ θέλει, σκληρύνει.
So then to whom he wants he shows mercy whom moreover he wants he hardens
[G0686](#) [G3767](#) [G3739](#) [G2309](#) [G1653](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2309](#) [G4645](#)

| So then he hath mercy on whom he will, and whom he will he hardeneth.

19 Ἐρεῖς μοι οὖν, Τί <οὖν> ἔτι μέμφεται? τῷ γὰρ βουλήματι
You will say to me then Why then still does he find fault the indeed purpose
[G2046](#) [G1473](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3767](#) [G2089](#) [G3201](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1013](#)

αὐτοῦ, τίς ἀνθέστηκεν?
of him who is resisting
[G0846](#) [G5101](#) [G0436](#)

Thou wilt say then unto me, Why doth he still find fault? For who withstandeth his will?

20 ὦ ἄνθρωπε, μενοῦνγε, σὺ τίς εἶ ὁ ἀνταποκρινόμενος τῷ Θεῷ?
O man But rather you who are you - answering against - God
[G5599](#) [G0444](#) [G3304](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0470](#) [G3588](#) [G2316](#)

μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα, τῷ πλάσαντι, Τί με ἐποίησας
not will say the thing formed to the [one] having formed [it] Why me have you made
[G3361](#) [G2046](#) [G3588](#) [G4110](#) [G3588](#) [G4111](#) [G5101](#) [G1473](#) [G4160](#)

οὕτως?
like this
[G3779](#)

Nay but, O man, who art thou that repliest against God? Shall the thing formed say to him that formed it, Why didst thou make me thus?

21 ἢ οὐκ ἔχει ἔξουσίαν ὁ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ, ἐκ τοῦ αὐτοῦ
Or not has authority the potter over the clay out of the same
[G2228](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3588](#) [G2763](#) [G3588](#) [G4081](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0846](#)
φυράματος ποιῆσαι ὅ μὲν εἰς τιμὴν σκεῦος, ὅ δὲ εἰς ἀτιμίαν?
lump to make one indeed unto honor vessel one moreover unto dishonor
[G5445](#) [G4160](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1519](#) [G5092](#) [G4632](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1519](#) [G0819](#)

Or hath not the potter a right over the clay, from the same lump to make one part a vessel unto honor, and another unto dishonor?

22 εἰ δὲ θέλων οὐ Θεὸς ἐνδείξασθαι τὴν ὀργὴν, καὶ γνωρίσαι
if moreover desiring - God to show the wrath and to make known
[G1487](#) [G1161](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1731](#) [G3588](#) [G3709](#) [G2532](#) [G1107](#)
τὸ δυνατὸν αὐτοῦ, ἤνεγκεν ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ, σκεύη ὀργῆς,
the power of him bore in much patience [the] vessels of wrath
[G3588](#) [G1415](#) [G0846](#) [G5342](#) [G1722](#) [G4183](#) [G3115](#) [G4632](#) [G3709](#)
κατηρτισμένα εἰς ἀπώλειαν;
having been fitted for destruction
[G2675](#) [G1519](#) [G0684](#)

What if God, willing to show his wrath, and to make his power known, endured with much longsuffering vessels of wrath fitted unto destruction:

23 καὶ ἵνα γνωρίσῃ τὸν πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἐπὶ¹
And that he might make known the riches of the glory of him upon
[G2532](#) [G2443](#) [G1107](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1909](#)
σκεύη ἐλέους, ἃ προητοίμασεν εἰς δόξαν,
[the] vessels of mercy which he prepared beforehand in advance for glory
[G4632](#) [G1656](#) [G3739](#) [G4282](#) [G1519](#) [G1391](#)

and that he might make known the riches of his glory upon vessels of mercy, which he afore prepared unto glory,

24 οὐς καὶ ἐκάλεσεν, ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ιουδαίων, ἀλλὰ καὶ
whom even he has called us not only out from [the] Jews but also
[G3739](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1537](#) [G2453](#) [G0235](#) [G2532](#)
ἐξ
out from [the] Gentiles
[G1537](#) [G1484](#)

even us, whom he also called, not from the Jews only, but also from the Gentiles?

25 ὡς καὶ ἐν τῷ Ωσηὲ λέγει, Καλέσω τὸν οὐ λαόν μου,
As also in - Hosea he says I will call that which [is] not people of me
[G5613](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5617](#) [G3004](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3756](#) [G2992](#) [G1473](#)
λαόν μου; καὶ τὴν οὐκ ἡγαπημένην, ἡγαπημένην.
people of me and her who [is] not having been loved having been loved
[G2992](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3756](#) [G0025](#) [G0025](#)

As he saith also in Hosea, I will call that my people, which was not my people; And her beloved, that was not beloved.

26 καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἐρρέθη αὐτοῖς, Οὐ λαός
And it will happen that in the place where it was said to them Not people
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3739](#) [G2046](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2992](#)
μου ὑμεῖς, ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ Θεοῦ ζῶντος.
of me [are] you there they will be called sons of God [the] Living
[G1473](#) [G4771](#) [G1563](#) [G2564](#) [G5207](#) [G2316](#) [G2198](#)

And it shall be, that in the place where it was said unto them, Ye are not my people, There shall they be called sons of the living God.

27 Ἰσαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, Ἐὰν τῇ ὁ ἀριθμὸς
Isaiah moreover cries concerning - Israel though shall be the number
[G2268](#) [G1161](#) [G2896](#) [G5228](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1437](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0706](#)
τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, τὸ ὑπόλειμμα
of the sons of Israel as the sand of the sea [only] the remnant
[G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G5275](#)
σωθήσεται.
will be saved
[G4982](#)

And Isaiah crieth concerning Israel, If the number of the children of Israel be as the sand of the sea, it is the remnant that shall be saved:

28 λόγον γὰρ, συντελῶν καὶ συντέμνων, ποιήσει Κύριος ἐπὶ¹
[his] sentence indeed [he is] concluding and cutting short will perform [the] Lord upon
[G3056](#) [G1063](#) [G4931](#) [G2532](#) [G4932](#) [G4160](#) [G2962](#) [G1909](#)
τῆς γῆς.
the earth
[G3588](#) [G1093](#)

for the Lord will execute his word upon the earth, finishing it and cutting it short.

29 καὶ καθὼς προείρηκεν Ὅσαῖας, Εἰ μὴ Κύριος Σαβαὼθ ἐγκατέλιπεν
And as said previously Isaiah if not [the] Lord of Hosts had left
[G2532](#) [G2531](#) [G4302](#) [G2268](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2962](#) [G4519](#) [G1459](#)

ἡμῖν σπέρμα, ὡς Σόδομα ἐν ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα
us descendants like Sodom anyhow we would have become and like Gomorrah
G1473 G4690 G5613 G4670 G0302 G1096 G2532 G5613 G1116

ἄνωθεν.

anyhow we would have been made like
G0302 G3666

And, as Isaiah hath said before, Except the Lord of Sabaoth had left us a seed, We had become as Sodom, and had been made like unto Gomorrah.

30	Tί	οὖν	ἐροῦμεν?	ὅτι	εθνη	τὰ	μὴ	διώκοντα	δικαιοσύνην,	κατέλαβεν
	What	then	will we say	That	Gentiles	-	not	pursuing	righteousness	have attained
	G5101	G3767	G2046	G3754	G1484	G3588	G3361	G1377	G1343	G2638

δικαιοσύνη, δικαιοσύνη δὲ τὴν ἐκ πίστεως;
righteousness righteousness moreover that [is] by faith
G1343 *G1343* *G1161* *G3598* *G1537* *G4102*

What shall we say then? That the Gentiles, who followed not after righteousness, attained to righteousness, even the righteousness which is of faith:

31 Ἰσραὴλ δὲ, διώκων νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον οὐκ ἔφθασεν.
Israel however following after a law of righteousness to [the] law not did attain
[G2474](#) [G1161](#) [G1377](#) [G2551](#) [G1343](#) [G1519](#) [G2551](#) [G3756](#) [G5348](#)

but Israel, following after a law of righteousness, did not arrive at that law

32	διὰ	τί?	ὅτι	οὐκ	ἐκ	πίστεως,	ἀλλ'	ὡς	ἐξ	ἔργων.
	because of	why	Because [it was]	not	by	faith	but	as	by	works
	G1223	G5101	G3754	G3756	G1537	G4102	G0235	G5613	G1537	G2041

προσέκοψαν	τῷ	λίθῳ	τοῦ	προσκόμματος,
they stumbled	over the	stone	-	of stumbling
G4350	G3588	G3037	G3588	G4348

Wherefore? Because they sought it not by faith, but as it were by works. They stumbled at the stone of stumbling;

33	καθὼς	γέγραπται,	Ίδοὺ	τίθημι	ἐν	Σιὼν	λίθον	προσκόμματος,	καὶ
	as	it has been written	Behold	I lay	in	Zion	a stone	of stumbling	and
	G2531	G1125	G3708	G5087	G1722	G4622	G3037	G4348	G2532

πέτραν	σκανδάλου;	καὶ	ό	πιστεύων	ἐπ'	αὐτῷ,	οὐ	καταισχυνθήσεται.
a rock	of offense	and	the [one]	believing	on	him	never	will be put to shame
G4073	G4625	G2532	G3588	G4100	G1909	G0846	G3756	G2617

even as it is written, Behold, I lay in Zion a stone of stumbling and a rock of offence: And he that believeth on him shall not be put to shame.